

Erasmus+ youth Exchange

STAND TOGETHER

SUMMARY by participants

ENGLISH:

The first day, basically we arrived tired because of a long flight and we had dinner together and we went to sleep. However, we have to thank to the team of Curaçao and Gerda for such a so warm welcome at the airport when we arrived with balloons of the colours of our flags. That made us feel very special and happy.

The second day was the day of Curaçao. Thanks to them we meet to each other participants of the group: names, work, city, family, hobbies... Besides we put together our fears and hopes of the Project in an air balloon and we learn that our fears sometimes don't let our hopes to become true and we have to lose those fears. What is more, with an activity of jumping by teams we learn how important is working not only as a group, but also as a team. After that, we knew more about culture of Curaçao thanks to Tio Ali and his instruments, music and dance and thanks to local participants to help us explore Willemstad with games.

The third day was the day of Ukraine and we learn about the reality in every country regarding sexism, stereotypes, discrimination's experiences of participants, woman's discrimination at work and in general. It was a very sensitive day because we realize about reality but we got encourage to change these kinds of discrimination and to sum up, change the world. This day we also found our what is Erasmus + programme and such a big opportunities there is under this programme. At the end of the day we enjoyed a cultural evening of Curaçao and we took the opportunity of taste typical desserts and drinks and we had an spectacle of Tambu dancing where everybody learnt to dance this cultural music.

The fourth day was the day of Spain. We learn about reality on gender inequality in our countries. However, we had a look to projects and laws in our countries that fight for eradicate it and we made proposals of changes with possible initiatives and projects. Besides, we learnt how many stereotypes we used to have in fairy tales, as an example we were playing roles of Cinderella Tale. Last but not least, we learnt about subjects as reproduction rights of the woman, woman's rights at work, woman NGO for gender equality, household works, etc. At the end of the day we enjoyed the cultural evening of Georgia, Spain and Ukraine and we tasted their typical foods and we shared cultural moments together.

The fifth day, after rewriting and performing fairy tales from our countries, we went together to FELIS Foundation. We learnt about the history of the foundation and how important are these kinds of initiatives to help society, in this case children of Curaçao. We were playing games with them and

performing local fairy tales supporting gender equality. Afterwards, we play to Scavenger Hunt in Punda by groups. Thanks to this game we made tourism in the city and we engage with the local population talking and dancing Tambu with them.

The sixth day was the day of Georgia. Thanks to them we learnt how much a message can change from issuer to last receptor and how can guiltier of stories can be different from every person's perception. Also we changed some of the stereotyped Fairy Tales of our countries to an equality's version. This day we enjoyed cultural activities to explore the island.

The seventh day we were all together preparing activities for closure of the project. We created projects, which we want to improve and submit to Erasmus+ for grant. We also created Infographic, project video, fairy tales book without gender stereotypes and wrote this short summary of project.

All in all, it was an amazing project to make people conscious about the situation on gender equality at the moment and to share moments with people from other countries meeting them and knowing about their cultures.

PAPIAMENTU

Mi tabata ansioso, hopi ansioso.....

Nos a yega aeropuerto un ora prome ku nan buelo lo mester a aterisá, pero e buelo tabatin 45 minüt di retraso. Tur mi ansiosidat a bira nèrviosismo, prepará blas na koló di nan bandera, praktiká “ Welcome” na kada un di e diferente idiomaanan.

Tur kos a kai na awa, nan a yega bruá mi no por a rekonosé kua ta di kua pais esei a pone tur loke nos a plania pa resibí nan a bai robes. Pero no ta nada paso nos a resibí nan ku un caloroso “Bon Bini” i un brasa ku sunchi.

Nos no a bai hiba nan na kaminda nan ta hospeda.

E prome dia tabata nos dia, nos a keda enkargá ku e aktividat nan di e dia aki. Aktividatnan pa por a sera konosí ku otro i pa siña otro su nòmber. E dia tabata un eksito, nòmbernan diferente for di nos pero fasil pa pronunsia. Nos tabata hopi aktivo i entusiasamá.

Nos a hunga:

- Name games
- Team building games

Nos a skirbi:

- Regla (ku nos mes partisipante nan a proponé)
- Ekspektativanan pa ku e programa

Tambe nos a haña splikashon tokante di e programa.

E sobrá dia nan nos a siña hopi for di kada grupo i nan kultura, nos a siña mas tantu di nan manera di pensa. Nos a siña di nos kultura pa medio di Tio Ali, tabata un eksito grandi. Tambe nos a papia un tiki di historia di Kòrsou i nos a laga nan purba nos pasaboka nan i bebida nan manera:

- Kokada
- Lèter
- Piñakolada
- Punch
- Curaçao liqueur

Durante di e siman nos a papia tokante di abusu kontra hende muhé, nos a papia tokante di estereo tipo di género, nos a siña kon pa meneha òf implementa riba nos ‘skills’ pa kominsa un proyekto. Nos a pone 5 diferente forma di abusu kontra hende muhé so riba papel di kual tur 5 ta bini mes un tantu dilanti prinsipalmente aki na Kòrsou.

Por ehèmpel:

- Domestiko (físiko)
- Verbal
- Seksual
- Sikológiko
- Sosial ekonómiko

Nos a papia hopi tokante di estereo tipo nan di género na kada un di nos su país. Kaminda nos mester a sinta den gruponan mesklá pa asina nos por skucha di otro ki tipo di estereo tipo tin na kada un di nos su país. Di kual ku na un manera masha pekuliar nos di Kòrsou sin sa tabata tin mes kontesta. Mi a siña tambe ku den e programa nan di televishon nan ku ta dediká pa mucha, estereo tipo di género ta bini hopi dilanti i tambe tur tipo di diskriminashon. Mi a bin ta ripará ku nos Kòrsou chikítu manera e ta, kaminda nos komo suidadero ta duna di konosé ku tin hopi problema no ta nada kompará ku e problema nan ku tin presente riba otro pais nan ku mayoria di nos no ni sa skucha dí. Manera estereo tipo nan di género riba e tereno di trabou ku ta bini hopi dilanti na otro pais nan Europeo, estereo tipo nan riba tereno seksual di entre parehanan, riba tereno di edukashon. Tambe tabatin aktividatnan ku ta pone bo tuma nota kon mundu òf kada persona tin nan mes punto di bista pa sierto suseso, pero ku na final tòg tin un di e punto di bista nan ei ku ta korekto.

Ehèmpel:

E historia di Abigael, nos mester a skirbi ken tabata mas kulpabel te esun di menos kulpabel. Tabatin tres grupo ku presisamente mesun un lista i otro dos ku diferente for di e tres nan pero tambe diferente for di nan mes. Esun ku mundu lo tuma komo korekto lo ta definitivamente esun ku tin tres lista meskos ku e punto di bista di ku esei mester ta esun korekto.

Mi a siña hopi di kada kultura, kada pais, kada partisipante, mi a implementá mi punto fuerte di forma mi propio opinion i mi tin sigur ku mi inglés a bai dilanti.

Mi ta hopi gradisí ku e programa aki ta eksistí i tambe ku Tante Gerda Petersen i tambe Tante Madeline Gerald pa a duna mi e oportunitat di a partisipá.

Mi tin hopi kos mas di bisa peromi ta lage te aki.

Danki un biaha mas.

GEORGIAN

პროექტი “Stand Together” რომელიც ეხებოდა გენდერული თანასწორობის საკითხებს, გაიმართა კურსააოზე, სადაც მონაწილეობას იღებდნენ მონაწილეები ესპანეთიდან,

კურასაოდან, უკრაინიდან და საქართველოდან. პროექტი საინტერესო იყო იმდენად, რამდენად მოიცავდა გენდერული უთანასწორობის სხვადასხვა ასპექტებს, რომელიც განხილული იყო როგორც გენდერული უთანასწორობის ჭრილში, ასევე მისი გავრცელების საკითხშიც.

პროექტი საკმაოდ საინტერესოდ დაიწყო. მონაწილეებმა გავიცანით ერთმანეთი, გავიზიარეთ ერთმანეთის გამოცდილება, შევადგინეთ ქცევების საერთო წესების სისტემა, რომელმაც პროექტს განმავლობაში გაამართლა.

პროექტი დატვირთული იყო აქტივობებით, როგორცაა გაცნობითი თამაშები, მოლოდინების განსაზღვრა, ჩვენი კონტრიბუციის გაზიარება და ა.შ. შემდეგ დღეს მონაწილეებმა უფრო მეტი გავიგეთ ერასმუს პლიუსის პროგრამების შესახებ: რა შესაძლებლობები გააჩნიათ ახალგაზრდებს მონაწილეობა მიიღონ ევროკავშირის მიერ დაფინანსებულ სხვადასხვა აქტივობებში, როგორცაა კულტურული გაცვლითი პროგრამები, მოხალისეობრივი შესაძლებლობები, ტრენინგ პროგრამები და სხვა. სესიები იყო ინტერაქციული და საკმაოდ საინტერესო.

ჩემთვის საკმაოდ საინტერესო იყო ინტერკულტურული გამოცდილების გაზიარება ქვეყნებს შორის. ყოველთვის საინტერესოა ახალი კულტური გაცნობა, რომელიც შესაძლებლობას სწორედ ერასმუსის მსგავსი პროგრამები იძლევა. ქვეყნების მიერ წარმოდგენილი კულტურული საღამოებიც მნიშვნელოვან ადგილს იკავებს ჩვენთვის უცნობი კულტურის უფრო მეტად შესაცნობად.

გენდერული უთანასწორობის საკითხი საკმაოდ სხვადასხვა აქტივობებით იქნა დაფარული ქვეყნების მიერ, როგორცაა ზღაპრებში არსებული გენდერული უთანასწორობის პრობლემის იდენტიფიცირება და მისი გადაკეთება გენდერული თანასწორობის ჭრილში. პროექტმა ასევე დაფარა ისეთი მნიშვნელოვანი საკითხები, როგორცაა გენდერული დისკრიმინაცია, ადამიანის უფლებათა დარღვევები, სტერეოტიპების მნიშვნელობა და მათი მსხვრევა.

პროექტის ფარგლებში მონაწილეები ვეწვიეთ ორგანიზაცია “Felis Foundation”, სადაც გავიგეთ ორგანიზაციის საქმიანობის და მათი სამომავლო გეგმების შესახებ. ადგილობრივი კულტურის გაცნობის თვალსაზრისით კი ვითამაშეთ “city game”, რომელიც უფრო მეტად დაგვეხმარა გაგვეცნო კურასაოს კულტურა და მისი დედაქალაქის, ვილემსტედის ღირსშესანიშნაობები.

პროექტმა ასევე საშუალება მოგვცა გაგვეგო უფრო მეტი პროექტების წერის სპეციფიკის და მისი მნიშვნელობის შესახებ. ეს საკითხი იმდენად საინტერესოა, რამდენადაც საშუალებას აძლევს ყველა დაინტერესებულ პირს ისწავლონ პროექტების დაგეგმვის და მისი განხორციელების პროცესი, რომელიც მოიცავს სხვადასხვა ასპექტებს, როგორცაა პროექტის იდეის ფორმირება, მიზნის და ამოცანების დასახვა. პროექტის წერის ფარგლებში მონაწილეებმა გავიზიარეთ პროექტების გავრცელების და ცნობადობის მნიშვნელობა, რომელიც ერთ-ერთ მნიშვნელოვან როლს თამაშობს პროექტის წარმატებაში.

ვთვლი რომ პროექტმა “Stand Together” დაფარა ის მნიშვნელოვანი საკითხები, რომელიც გამოგვადგება თითოეულ მონაწილეს როგორც საკითხის უკეთესად გაცნობის მიმართულებით, ასევე მისი დამუშავების და შემდგომი კვლევისთვის.

მინდა მაღლობა გადავუხადო მონაწილეებს, რადგან მეგობრული გარემოს შექმნით და ერთმანეთის დახმარებით ბევრ მნიშვნელოვან საკითხზე ვიმსჯელებთ. ასევე მაღლობა ორგანიზატორებს, რომელთაც შესაძლებელი გახადეს ჩვენი ჩართვა ერასმუს+ პროგრამაში.

SPANISH

Día 1

Cuando al fin aterrizamos en Curazao la felicidad era palpable, tanto que salimos disparadas por la puerta sin percatarnos que seis alegres jóvenes estaban esperándonos con globos de los colores de nuestra bandera, al darnos cuenta fuimos corriendo a saludarlas, reconocimos en sus sonrisas y miradas curiosas nuestras propias expectativas.

Al llegar a lo que sería nuestro hogar por los próximos días, una casa bonita, cómoda y acogedora, nos recibió Fokkje, la dueña de la casa quien nos mostró su hospitalidad en todo momento. Esa misma noche entre georgiano, ucraniano, español y un tímido inglés intercambiamos nuestras primeras palabras y sembramos la semilla de la convivencia al estilo "Stand Together".

Día 2

Este fue el primer día de actividades oficialmente, estuvo a cargo del grupo de Curazao, lo primero que hicimos fue un gran círculo y Gerda nos explicó un poco en qué consistía el proyecto, después de eso hicimos una dinámica para aprender nuestros nombres, cosa que no logramos totalmente en ese momento dado lo variopinto de nuestros grupos, pero si aprendimos un poco acerca de nuestros gustos, lo que ayudó a empezar a conocernos mejor.

Luego dibujamos un globo aerostático con nuestras esperanzas y miedos, lo cual fue muy bonito, porque al final vimos que nuestras esperanzas sin duda eran más y más fuertes que nuestros miedos lo que nos ayudaba a impulsar nuestro globo. Después del almuerzo, tuvimos una visita del tío Alí quien vino a mostrarnos el "tambú", nos contó un poco acerca del origen del instrumento y del baile, los materiales de que estaba hecho y la significación cultural que tiene para la gente mantenerlo, para mí que crecí en Venezuela fue una experiencia nostálgica porque en mi país natal también es una música típica.

Día 3

En este día las actividades corrieron a cargo de Ucrania, nos dedicamos especialmente a analizar los conceptos de género, sexo, y estereotipos basados en los mismos, tomando en cuenta las experiencias personales de cada uno de los participantes; descubrimos que al final todas las personas pasamos por algún tipo de discriminación, ya sea basada en nuestro género o no, pero que además las mujeres suelen verse afectadas especialmente en sus casas, o puestos de trabajo.

Al final hicimos una reflexión grupal, donde muchos de los compañeros comentaron que se sentían tristes por las historias que habíamos escuchado, pero para mí la sensación fue positiva porque creo que ese día nos reconocimos todos en cada uno, y al final de eso se trata este proyecto, de la igualdad sin ningún tipo de distinción.

Por la noche, las chicas de Curazao prepararon una hermosa presentación acerca de su isla, nos contaron un poco de historia, y vinieron un par de bailarinas a mostrarnos los bailes típicos como el

Tambu y el Sabu, y nos animaron a bailar con ellas. También nos prepararon unas bebidas deliciosas a modo de postre. Fue una noche muy interesante y divertida.

Día 4

Este día hicimos una excursión a la fundación F.E.L.I.S., al principio Gerda nos reunió a todos para explicarnos un poco los orígenes de la institución y de la iniciativa, así como de la realidad que afrontan muchas familias en una situación de precariedad económica, que conlleva a otras limitaciones, como en materia de salud y educación, por lo que todo el apoyo que se les pueda prestar es importante.

Al equipo de España nos tocó trabajar con el grupo de niños más pequeños, entre los cuatro y los seis años de edad, todos eran muy enérgicos y alegres. Decidimos hacer una dramatización de los cuentos que habíamos preparado para que fuera más sencillo de entender por ellos. También jugamos varios juegos canarios, los niños los aprendieron súper rápido, lo único negativo fue que el tiempo nos pareció muy corto para todo lo que queríamos compartir con ellos.

Por último, las chicas del grupo de Curazao organizaron una búsqueda del tesoro en Punda, realizándola nos divertimos mucho y tuvimos la oportunidad de conocer más y mejor la ciudad, e interactuar con la gente que vive aquí.

Día 5

Este día nos tocó organizar las actividades al grupo de España. Comenzamos con unos vídeos que Irene había preparado con un grupo de niños de un colegio en Tenerife, donde los niños comentaban ideas para combatir la desigualdad de género, luego Dafne nos explicó acerca de la realidad en igualdad de género en España.

Después del almuerzo hicimos una actividad teatral, donde recreamos escenas paralelas donde desmontamos los diferentes estereotipos que hemos construido a lo largo de la historia para darle paso a la realidad. Durante esta actividad nos divertimos mucho.

En la última actividad del día tuvimos una discusión en pequeños grupos sobre los principales problemas acerca de la igualdad de género, hablamos acerca de las instituciones existentes tanto a nivel internacional como nacional de cada país dedicadas a trabajar en proyectos sobre la igualdad de género, la regulación en materia laboral en los diferentes países, la teoría de los cuidados aplicados a la distribución de las tareas en el hogar y los derechos reproductivos.

Por la noche los grupos de Georgia, Ucrania y España, preparamos una actividad intercultural, cada país hizo una pequeña exposición, fue una experiencia divertida e ilustrativa, todas las chicas de España coincidimos que los bailes típicos de Georgia son preciosos. Jugamos una trivia para aprender más acerca de Ucrania, y en el caso de España, unos compañeros se animaron a practicar la lucha canaria.

Día. 6

Este era el día libre, nosotras (España) junto con el grupo de Ucrania, y algunas chicas del grupo de Curazao tomamos una excursión para conocer la isla. Fue un día espléndido donde conocimos un poco más acerca de la cultura de la isla, visitamos algunos patrimonios protegidos por la UNESCO, vimos los flamencos, y nos enamoramos de las maravillosas playas de Curazao. Este día representó no sólo un día de exploración sino también de agradecimiento por tener la oportunidad de visitar esta hermosa isla.

Día 7

Este día fue organizado por el grupo de Georgia, en la mañana revisamos un cuento para analizar la

escala de responsabilidades en la consecución de la historia, con esta actividad descubrimos que todas las personas tenemos diferentes percepciones de la moralidad, de acuerdo a nuestras experiencias personales y formación. Luego de eso analizamos distintos cuentos de cada país, y los re-escribimos para que fueran todas historias más igualitarias, donde la cooperación fuera el punto central y el mensaje a transmitir a los lectores.

Volvimos a hacer la reflexión en la piscina, no sólo de las actividades que habíamos hecho ese día, que todos coincidimos en lo ilustrativas que fueron, sino también porque aprovechamos para conversar acerca de lo que ha sido la convivencia estos días, la conclusión no podía ser otra más que la de que ha sido una experiencia enriquecedora en general, donde trabajamos mucho nuestras habilidades personales, mientras nos formábamos en igualdad de género.

Por último, este día decidimos ir a pasear y bailar todos juntos, nos divertimos mucho compartiendo un espacio más informal y creo que fue un excelente modo de terminar el proyecto.

Solo puedo concluir que ha sido una maravillosa experiencia, y que espero que cada uno de los participantes podamos sacarle partido en nuestro día a día todo lo que hemos aprendido aquí.

¡Gracias!